

# SVENSKA LANDSMÅL OCH SVENSKT FOLKLIV



Tidskrift för talspråksforskning,  
folkloristik och kulturhistoria

# 2023

Årgång 146



Utgiven av Kungl. Gustav Adolfs Akademien för svensk folkkultur  
i samarbete med Institutet för språk och folkminnen och  
Folklivsarkivet med Skånes musiksamlingar vid Lunds universitet



# SWEDISH DIALECTS AND FOLK TRADITIONS

Journal of dialectology, sociolinguistics,  
folklore research and cultural history

*Founded in 1878 by J. A. Lundell*

*Published by*

THE ROYAL GUSTAVUS ADOLPHUS ACADEMY FOR SWEDISH FOLK CULTURE,  
UPPSALA

*in collaboration with*

THE INSTITUTE FOR LANGUAGE AND FOLKLORE and THE FOLKLIFE ARCHIVES  
WITH THE SCANIA MUSIC COLLECTIONS AT LUND UNIVERSITY

*Principal editor:*

MATHIAS STRANDBERG

*Editors:*

KARIN GUSTAVSSON, ERIK M. PETZELL and LENA WENNER

*Editorial board:*

*Rogier Blokland, Lars-Erik Edlund, Charlotte Hagström, David Karlander,  
Susanna Karlsson, Bengt af Klintberg, Ida Larsson, Caroline Sandström,  
Susanne Nylund Skog, Camilla Wide, Susanne Österlund-Pötzsch*

2023

*Volume 146*

Distributed by Eddy.se

# SVENSKA LANDSMÅL OCH SVENSKT FOLKLIV

Tidskrift för talspråksforskning, folkloristik  
och kulturhistoria

*Grundad 1878 av J. A. Lundell*

*Utgiven av*

KUNGL. GUSTAV ADOLFS AKADEMIEN FÖR SVENSK FOLKKULTUR, UPPSALA

*i samarbete med*

INSTITUTET FÖR SPRÅK OCH FOLKMINNEN OCH FOLKLIVSARKIVET MED  
SKÅNES MUSIKSAMLINGAR VID LUNDS UNIVERSITET

*Huvudredaktör:*

MATHIAS STRANDBERG

*Redaktörer:*

KARIN GUSTAVSSON, ERIK M. PETZELL och LENA WENNER

*Redaktionsråd:*

*Rogier Blokland, Lars-Erik Edlund, Charlotte Hagström, David Karlander,  
Susanna Karlsson, Bengt af Klintberg, Ida Larsson, Caroline Sandström,  
Susanne Nylund Skog, Camilla Wide, Susanne Österlund-Pötzsch*

## 2023

*Årgång 146*

Distribueras av Eddy.se

Årgång 146. H. 349 från början

Samtliga forskningsartiklar som publiceras i tidskriften har genomgått anonymiserad kollegial granskning av minst två granskare. – All research articles published in this journal have undergone double-blind peer review by at least two referees.

I citat efter äldre källor kan stötande språkbruk förekomma. – Quotations from older sources may contain offensive language.

© Författarna

Sättning och omslag: Mathias Strandberg

Distribution av den tryckta upplagan:

eddy.se ab

e-post: [order@bokorder.se](mailto:order@bokorder.se)

Box 1310, 621 24 Visby. Telefon 0498-25 39 00

<http://kgaa.bokorder.se>

Tidskriftens webbplats: <https://publicera.kb.se/svlm/>

Tidskriftens e-postadress: [svlm@gustavadolfsakademien.se](mailto:svlm@gustavadolfsakademien.se)

ISSN: 0347-1837 (Print)

ISSN: 2004-9242 (Online)

# Innehåll

HANS-OLAV ENGER, Verdifullt om verbkongruens. Anmeldelse av Adam Horn af Åminnes doktoravhandling . . . . .	7
BLANKA HENRIKSSON, »Man är liksom alltid mittemellan på något sätt». Gränsöverskridningar i ett intervjumaterial om migration från Finland till Sverige . . . . .	23
BENGT AF KLINTBERG, Högtidsstunder i Ulvaboda. Om Ivar Andersson och hans berättarkonst . . . . .	47
ISAK LIDSTRÖM, Baseboll för anarkister. Om brännbollens etablering i Sverige vid sekelskiftet 1900 . . . . .	73
SARAH WIKNER, SAARA HAAPAMÄKI och VIVECA RABB, Variation mellan kort- och långstavighet i finlandssvenskt talspråk . . . . .	93
LARS-ERIK EDLUND, ERIK MAGNUSSON PETZELL, CAROLINE SANDSTRÖM, MATHIAS STRANDBERG och LENA WENNER, Litteraturkrönika 2023 . . . . .	121

## Meddelanden och aktstycken

OLLE KEJONEN, Tre samiska lånord i meänkieli . . . . .	137
CAROLINE SANDSTRÖM, Meddelande angående <i>Ordbok över Finlands svenska folkmål</i> . . . . .	143
Per Larssons »Öfversikt af Färsmålen». Utgiven och kommenterad av Mathias Strandberg. . . . .	144

## Minnesord

Gösta Arvastson 1943–2023. Minnesord av Anders Gustavsson . . . . .	159
Nils-Arvid Bringéus 1926–2023. Minnesord av Birgitta Svensson. . . . .	165
Gunnar Nyström 1939–2021. Minnesord av Yair Sapir . . . . .	169

## Litteratur

Katarina Ek-Nilsson et al., <i>Min mormor. Kvinnoliv i en annan tid</i> . Rec. av Eva Helen Ulvros . . . . .	173
Terry Gunnel (red.), <i>Grimm ripples: The Legacy of the Grimms' Deutsche Sagen in Northern Europe</i> . Rec. av Alf Arvidsson . . . . .	179



## Meddelande angående *Ordbok över Finlands svenska folkmål*

### Abstract

The future of the *Dictionary of Swedish Dialects in Finland* has been secured through grants from the Society of Swedish Literature in Finland and the Swedish Cultural Foundation in Finland. The grants will finance the dictionary until december 31st, 2036, the estimated date of the dictionary's completion. As of 2024, 79 500 articles of a planned 120 000 will have been published. Financing was also granted for two Finnish dictionaries: the dialect dictionary *Suomen murteiden sanakirja* and *Vanhan kirjasuomen sanakirja*, a dictionary of older written Finnish. All three dictionaries are edited and published by the Institute for the Languages of Finland in Helsinki.

*Keywords:* *Dictionary of Swedish Dialects in Finland, dialects, lexicography, Finland Swedish*

Framtiden för den finlandssvenska dialektordboken *Ordbok över Finlands svenska folkmål*, som redigeras och publiceras vid Institutet för de inhemska språken i Helsingfors, har tryggats genom extern finansiering från Svenska litteratursällskapet i Finland och Svenska kulturfonden. Finansiering har beviljats fram till den 31 december 2036, då ordboken beräknas vara klar och ha nått fram till ordet *öxel*. 2024 publiceras avsnittet *rå-rätt*- och cirka 79 500 artiklar av planerade 120 000 är då publicerade.

Också två stora finska ordböcker, som redigeras ut vid Institutet för de inhemska språken, dialektordboken *Suomen murteiden sanakirja* och *Vanhan kirjasuomen sanakirja*, en ordbok över äldre skriftfinska, beviljades extern finansiering för fem år av de finska stiftelserna Suomen kulttuurirahasto och Konestiftelsen. Sammanlagt rör det sig om över fyra miljoner euro. Pengarna kommer att användas för rekrytering av nya ordboksredaktörer.

Caroline Sandström

---

**Caroline Sandström**, fil. dr i nordiska språk, huvudredaktör för *Ordbok över Finlands svenska folkmål*, Institutet för de inhemska språken. – PhD in Scandinavian Languages, Principal Editor, Institute for the Languages of Finland. caroline.sandstrom@sprakinstitutet.fi

Sandström, Caroline, 2024: Meddelande angående *Ordbok över Finlands svenska folkmål*. I: *Svenska landsmål och svenskt folkliv* 2023 (146), s. 143. – Sandström, Caroline, 2024: A communication regarding the *Dictionary of Swedish Dialects in Finland*. In: *Swedish Dialects and Folk Traditions* 2023 (146), p. 143. – DOI: <https://doi.org/10.69824/svIm.146.25723>

Denna artikel publiceras under villkoren i Creative Commons-licensen CC BY 4.0, som tillåter användning, spridning och reproduktion i vilket medium som helst, förutsatt att originalverket är korrekt citerat. – This article is published under the conditions given in the Creative Commons license CC BY 4.0, which allow use, distribution and reproduction in any medium, provided that the original work is cited correctly.

Meddelande/aktstycke. Denna artikel har ej genomgått sakkunniggranskning. – Note/document. This article has not undergone peer review.

© 2024 författaren. – © 2024 the author.